

**7.** A candidate shall be granted an equivalence for the supervised initiation program for professional practice referred to in section 4 if he demonstrates that he has a minimum of two years' relevant work experience in the field of translation, terminology or interpretation.

The knowledge and skills of such candidate shall be equal to those acquired by a person who has successfully completed the appropriate supervised initiation program for professional practice; where applicable, the candidate is deemed to have completed such program.

**8.** In carrying out the assessment for equivalence purposes, the Committee shall consider the following, in particular:

- (1) the type and extent of the candidate's experience;
- (2) the degrees the candidate obtained in Québec or elsewhere;
- (3) the type and content of courses;
- (4) the training periods;
- (5) the total number of years of schooling.

**9.** In assessing the candidate's application for equivalence, the Committee may decide:

- (1) that an equivalence for the supervised initiation program for professional practice be recognized to the candidate;
- (2) that a partial equivalence for that program be recognized and that the candidate be informed of the training he shall have to successfully complete to obtain an equivalence; or
- (3) that no equivalence for that program for such candidate be recognized.

**10.** At the first meeting following the receipt of the report of the Committee's report, the Bureau shall decide whether or not an equivalence shall be recognized and inform the candidate thereof in writing.

**11.** Within 30 days of the decision not to recognize an equivalence, the Bureau shall notify the candidate in writing thereof, giving reasons and indicating the program of studies, training sessions or examinations to be successfully completed for an equivalence to be recognized considering his current level of knowledge.

**12.** The candidate who is informed of the decision of the Bureau not to recognize an equivalence may ask to

be heard on the condition that he applies in writing to the secretary within 30 days of the mailing of the decision.

The Bureau shall hear the candidate within 45 days of the receipt of that request for a hearing and, where applicable, review its decision. For that purpose, the secretary shall summon the candidate in writing, by certified or registered mail, at least 10 days before such hearing.

The decision of the Bureau is final and shall be sent to the candidate in writing, within 30 days of the hearing.

**13.** This Regulation comes into force on 1 April 1998.

2080

Gouvernement du Québec

**O.C. 220-98, 25 February 1998**

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### **Certified translators and interpreters — Categories of permits**

Regulation respecting the categories of permits issued by the Ordre des traducteurs et interprètes agréés du Québec

WHEREAS under paragraph *m* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of a professional order may, by regulation, determine categories of permits on the basis of the professional activities that the members may engage in or the titles they may use, and the conditions and restrictions to which members must submit when engaging in such activities or using such titles;

WHEREAS under that provision, the Bureau of the Ordre des traducteurs et interprètes agréés du Québec adopted the Regulation respecting the categories of permits issued by the Ordre des traducteurs et interprètes agréés du Québec;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of that Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 27 August 1997 with a notice that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS in accordance with section 95 of the Code, the Office des professions du Québec made its recommendations;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting the categories of permits issued by the Ordre des traducteurs et interprètes agréés du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL CARPENTIER,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## Regulation respecting the categories of permits issued by the Ordre des traducteurs et interprètes agréés du Québec

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. *m*)

**1.** For the purposes of providing services consisting in the translation of texts, speech or terms from one language into another, as an intermediary between persons of different languages, the Bureau of the Ordre des traducteurs et interprètes agréés du Québec determines the following categories of permits:

- (1) a Certified Translator's permit;
- (2) a Certified Terminologist's permit;
- (3) a Certified Interpreter's permit.

**2.** The Certified Translator's permit allows its holder to provide services consisting in the translation of texts from one language into another, as an intermediary between persons of different languages.

Such a permit holder may use the title of "Certified Translator" only, or the initials "C. Tr."

**3.** The Certified Terminologist's permit allows its holder to provide services consisting in the translation of terms from one language into another, as an intermediary between persons of different languages.

Such a permit holder may use the title of "Certified Terminologist" only, or the initials "C. Term."

**4.** The Certified Interpreter's permit allows its holder to provide services consisting in the translation of speech from one language into another, as an intermediary between persons of different languages.

Such a permit holder may use the title of "Certified Interpreter" only, or the initials "C. Int."

**5.** This Regulation comes into force on 1 April 1998.  
2081

Gouvernement du Québec

**O.C. 221-98, 25 February 1998**

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

## Diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional orders

WHEREAS pursuant to section 2 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), subject to the inconsistent provisions of a special act, the Professional Code applies to all professional orders and to their members;

WHEREAS pursuant to the first paragraph of section 42 of the Professional Code, subject to the provisions of a special act, no person may obtain a permit or a specialist's certificate from a professional order unless he holds in particular a diploma recognized as valid for such purpose by regulation of the Government made under the first paragraph of section 184 of the Professional Code;

WHEREAS pursuant to section 184 of the Professional Code, as it read in 1983, the Government made, by Order in Council 1139-83 dated 1 June 1983, the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional orders;

WHEREAS it is expedient to further amend the Regulation;

WHEREAS under the first paragraph of section 184 of the Professional Code, the Government may, by regulation, after obtaining the advice of the Office des profes-